

DIN EN ISO 14031

ICS 13.020.10

Ersatz für
DIN EN ISO 14031:2000-02

**Umweltmanagement –
Umweltleistungsbewertung –
Leitlinien (ISO 14031:2013);
Deutsche und Englische Fassung EN ISO 14031:2013**

Environmental management –
Environmental performance evaluation –
Guidelines (ISO 14031:2013);
German and English version EN ISO 14031:2013

Management environnemental –
Evaluation de la performance environnementale –
Lignes directrices (ISO 14031:2013);
Version allemande et anglaise EN ISO 14031:2013

Gesamtumfang 77 Seiten

Normenausschuss Grundlagen des Umweltschutzes (NAGUS) im DIN



Nationales Vorwort

Dieses Dokument (EN ISO 14031:2013) wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 207/SC 4 „Environmental performance evaluation“ (Sekretariat: USA) der Internationalen Organisation für Normung (ISO) erarbeitet und durch das Technische Komitee CEN/SS S26 „Umweltmanagement“ (Sekretariat CCMC) übernommen.

Von Seiten des DIN war an der Erarbeitung der NA 172-00-02 AA „Umweltmanagement/Umweltaudit“ des Normenausschusses Grundlagen des Umweltschutzes (NAGUS) beteiligt.

Für die im Inhalt zitierten Internationalen Normen wird im Folgenden auf die entsprechenden Deutschen Normen hingewiesen:

ISO 14001	siehe	DIN EN ISO 14001
ISO 14004	siehe	DIN EN ISO 14004
ISO 14006	siehe	DIN EN ISO 14006
ISO 14015	siehe	DIN EN ISO 14015
ISO 14020	siehe	DIN EN ISO 14020
ISO 14021	siehe	DIN EN ISO 14021
ISO 14024	siehe	DIN EN ISO 14024
ISO 14025	siehe	DIN EN ISO 14025
ISO 14040	siehe	DIN EN ISO 14040
ISO 14044	siehe	DIN EN ISO 14044
ISO 14045	siehe	DIN EN ISO 14045
ISO 14050	siehe	DIN EN ISO 14050
ISO/TR 14062	siehe	DIN-Fachbericht ISO/TR 14062
ISO 14063	siehe	DIN EN ISO 14063
ISO 14064-1	siehe	DIN EN ISO 14064-1
ISO 14064-2	siehe	DIN EN ISO 14064-2
ISO 14064-3	siehe	DIN EN ISO 14064-3
ISO/TS 14067	siehe	DIN ISO/TS 14067*)
ISO 19011	siehe	DIN EN ISO 19011
ISO 26000	siehe	DIN ISO 26000
ISO 50001	siehe	DIN EN ISO 50001
ISO/IEC Guide 51	siehe	DIN 820-120
ISO Guide 64	siehe	DIN SPEC 59, DIN ISO Guide 64

*) In Erarbeitung.

Änderungen

Gegenüber DIN EN ISO 14031:2000-02 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Verbesserungen der Klarheit der Norm durch ergänzte Beispiele;
- b) weitere Begriffe wurden hinzugefügt;
- c) Bilder wurden aktualisiert;
- d) das Prozessmodell für die Umweltleistungsbewertung wurde um einen Schritt erweitert;
- e) Umweltzustandsindikatoren und Umweltleistungskennzahl wurden dem Konzept hinzugefügt;
- f) weitere „Praktische Hilfen“ (Nr. 5 und Nr. 6) zur Methodologie der Entwicklung sektorspezifischer Umweltindikatoren und ein vereinfachtes Beispiel zu vergleichbaren Kennzahlen wurden hinzugefügt;
- g) die Übersetzung wurde redaktionell angepasst.

Frühere Ausgaben

DIN EN ISO 14031: 2000-02

Nationaler Anhang NA (informativ)

Literaturhinweise

- DIN 820-120, *Normungsarbeit — Teil 120: Leitfaden für die Aufnahme von Sicherheitsaspekten in Normen*
- DIN EN ISO 14001, *Umweltmanagementsysteme — Anforderungen mit Anleitung zur Anwendung*
- DIN EN ISO 14004, *Umweltmanagementsysteme — Allgemeiner Leitfaden über Grundsätze, Systeme und unterstützende Methoden*
- DIN EN ISO 14006, *Umweltmanagementsysteme — Leitlinien zur Berücksichtigung umweltverträglicher Produktgestaltung*
- DIN EN ISO 14015, *Umweltmanagement — Umweltbewertung von Standorten und Organisationen (UBSO)*
- DIN EN ISO 14020, *Umweltkennzeichnungen und -deklarationen — Allgemeine Grundsätze*
- DIN EN ISO 14021, *Umweltkennzeichnungen und -deklarationen — Umweltbezogene Anbietererklärungen (Umweltkennzeichnung Typ II)*
- DIN EN ISO 14024, *Umweltkennzeichnungen und -deklarationen — Umweltkennzeichnung Typ I — Grundsätze und Verfahren*
- DIN EN ISO 14025, *Umweltkennzeichnungen und -deklarationen — Typ III Umweltdeklarationen — Grundsätze und Verfahren*
- DIN EN ISO 14040, *Umweltmanagement — Ökobilanz — Grundsätze und Rahmenbedingungen*
- DIN EN ISO 14044, *Umweltmanagement — Ökobilanz — Anforderungen und Anleitungen*
- DIN EN ISO 14045, *Umweltmanagement — Ökoeffizienzbewertung von Produktsystemen — Prinzipien, Anforderungen und Leitlinien*
- DIN EN ISO 14050, *Umweltmanagement — Begriffe*
- DIN-Fachbericht ISO/TR 14062, *Umweltmanagement — Integration von Umweltaspekten in Produktdesign und -entwicklung*
- DIN EN ISO 14063, *Umweltmanagement — Umweltkommunikation — Anleitungen und Beispiele*
- DIN EN ISO 14064-1, *Treibhausgase — Teil 1: Spezifikation mit Anleitung zur quantitativen Bestimmung und Berichterstattung von Treibhausgasemissionen und Entzug von Treibhausgasen auf Organisationsebene*
- DIN EN ISO 14064-2, *Treibhausgase — Teil 2: Spezifikation mit Anleitung zur quantitativen Bestimmung, Überwachung und Berichterstattung von Reduktionen der Treibhausgasemissionen oder Steigerungen des Entzugs von Treibhausgasen auf Projektebene*
- DIN EN ISO 14064-3, *Treibhausgase — Teil 3: Spezifikation mit Anleitung zur Validierung und Verifizierung von Aussagen über Treibhausgase*
- DIN ISO/TS 14067, *Treibhausgase — Carbon Footprint von Produkten — Anforderungen an und Leitlinien für Quantifizierung und Kommunikation*
- DIN EN ISO 19011, *Leitfaden zur Auditierung von Managementsystemen*
- DIN ISO 26000, *Leitfaden zur gesellschaftlichen Verantwortung*
- DIN EN ISO 50001, *Energiemanagementsysteme — Anforderungen mit Anleitung zur Anwendung*
- DIN SPEC 59, DIN ISO Guide 64, *Leitfaden zur Einbeziehung von Umweltgesichtspunkten in Produktnormen*

Deutsche Fassung

Umweltmanagement —
Umweltleistungsbewertung —
Leitlinien
(ISO 14031:2013)

Environmental management —
Environmental performance evaluation —
Guidelines
(ISO 14031:2013)

Management environnemental —
Évaluation de la performance environnementale —
Lignes directrices
(ISO 14031:2013)

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 19. Juli 2013 angenommen.

This European Standard was approved by CEN on 19 July 2013.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Management-Zentrum des CEN-CENELEC oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, der ehemaligen jugoslawischen Republik Mazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, der Türkei, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

CEN-CENELEC Management-Zentrum: Avenue Marnix 17, B-1000 Brüssel
CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Inhalt

	Seite
Vorwort.....	3
Einleitung.....	4
1 Anwendungsbereich.....	6
2 Normative Verweisungen	6
3 Begriffe.....	6
4 Umweltleistungsbewertung	10
4.1 Allgemeine Übersicht	10
4.2 Planung der Umweltleistungs- bewertung (Planen).....	18
4.3 Verwendung von Daten und Informationen (Umsetzen).....	33
4.4 Überprüfung und Verbesserung der Umweltleistungsbewertung (Handeln).....	42
Anhang A (informativ) Ergänzende Hilfestellungen zur Umweltleistungsbewertung	45
A.1 Allgemeine Übersicht	45
A.2 Hilfestellungen zur Ermittlung von Sichtweisen interessierter Kreise im Rahmen einer Umweltleistungsbewertung	46
A.3 Ergänzende Hinweise zur Auswahl von Kennzahlen für die Umweltleistungsbewertung	49
A.4 Beispiele für Kennzahlen zur Umweltleistungsbewertung	54
Literaturhinweise	71
Anhang ZA (informativ) Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der EU-Richtlinie (EG) 765/2008/EG und 339/93/EWG..	73

Contents

	Page
Foreword	3
Introduction.....	4
1 Scope.....	6
2 Normative references.....	6
3 Terms and definitions	6
4 Environmental performance evaluation.....	10
4.1 General overview.....	10
4.2 Planning EPE (Plan)	18
4.3 Using data and information (Do)	33
4.4 Reviewing and improving EPE (Act)	42
Annex A (informative) Supplemental guidance on EPE	45
A.1 General overview.....	45
A.2 Guidance on identifying views of interested parties in context of EPE	46
A.3 Supplemental guidance on selecting indicators for EPE.....	49
A.4 Examples of indicators for EPE	54
Bibliography.....	71
Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 765/2008/EC and 339/93/EEC	73

Vorwort

Dieses Dokument (EN ISO 14031:2013) wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 207 „Environmental management“ erarbeitet.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis Februar 2014, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis Februar 2014 zurückgezogen werden.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. CEN [und/oder CENELEC] sind nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Dieses Dokument ersetzt EN ISO 14031:1999.

Dieses Dokument wurde unter einem Mandat erarbeitet, das die Europäische Kommission und die Europäische Freihandelszone dem CEN erteilt haben, und unterstützt grundlegende Anforderungen der EU-Richtlinien.

Zum Zusammenhang mit EU-Richtlinien siehe informativen Anhang ZA, der Bestandteil dieses Dokuments ist.

Entsprechend der CEN-CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, die ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, Schweiz, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Türkei, Ungarn, Vereinigtes Königreich und Zypern.

Anerkennungsnotiz

Der Text von ISO 14031:2013 wurde vom CEN als EN ISO 14031:2013 ohne irgendeine Abänderung genehmigt.

Foreword

This document (EN ISO 14031:2013) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 207 "Environmental management".

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by February 2014, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by February 2014.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN ISO 14031:1999.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive, see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

Endorsement notice

The text of ISO 14031:2013 has been approved by CEN as EN ISO 14031:2013 without any modification.

Einleitung

Viele Organisationen suchen nach Wegen, um Kenntnisse über ihre Umweltleistung zu erlangen sowie ihre Umweltleistung darzustellen und zu verbessern. Dies kann dadurch erreicht werden, dass eine Organisation die Teile ihrer Tätigkeiten, Produkte und Dienstleistungen, die wesentliche Umweltauswirkungen haben können, effektiv organisiert.

Diese Internationale Norm, weist mit der Umweltleistungsbewertung (siehe 3.10) einen Prozess aus, der es Organisationen ermöglicht, ihre Umweltleistung durch Anwendung von Schlüsselleistungskennzahlen aufgrund von verlässlichen und überprüfbaren Informationen zu messen, zu bewerten und zu kommunizieren.

Die Umweltleistungsbewertung lässt sich gleichermaßen auf kleine und große Unternehmen anwenden und kann zur Unterstützung eines Umweltmanagementsystems (siehe 3.7) oder unabhängig benutzt werden. Eine Organisation, die bereits ein Umweltmanagementsystem anwendet, kann ihre Umweltleistung im Hinblick auf deren Übereinstimmung mit ihrer Umweltpolitik, ihren allgemeinen und spezifischen Zielen und anderen Umweltleistungszielen beurteilen.

Durch die Umweltleistungsbewertung ermittelten Daten und Informationen können von einer Organisation zur kohärenten, transparenten und kosteneffektiven Umsetzung anderer Instrumente und Techniken des Umweltmanagements benutzt werden, z. B. andere Normen des ISO/TC 207 wie jene in Bezug auf Umweltmanagementsysteme (ISO 14001, ISO 14004, ISO 14005 und ISO 14006), auf Umweltdeklarationen (ISO 14025), Umweltkennzeichnung (ISO 14024) und Ökobilanzen (ISO 14040, ISO 14044). Eine vollständige Liste ist in den Literaturhinweisen zu finden. Diese Internationale Norm kann auch eigenständig angewendet werden.

Die Umweltleistungsbewertung und Umweltaudits sind sich gegenseitig ergänzende Werkzeuge, die zur Beurteilung von Umweltleistung sowie zur Ermittlung von zu verbessernden Bereichen angewendet werden können. Die Schwerpunkte (und Unterschiede) dieser Werkzeuge sind folgende:

Introduction

Many organizations seek ways to understand, demonstrate and improve their environmental performance. This can be achieved by effectively managing those elements of their activities, products and services that can significantly impact the environment.

This International Standard sets out a process called environmental performance evaluation (EPE) (see 3.10) which enables organizations to measure, evaluate and communicate their environmental performance using key performance indicators (KPIs), based on reliable and verifiable information.

EPE is equally applicable to small and large enterprises and can be used to support an environmental management system (EMS) (see 3.7), or used independently. An organization with an EMS in place can assess its environmental performance against its environmental policy, objectives, targets and other environmental performance objectives.

Data and information generated by EPE can be used by an organization to implement other environmental management tools and techniques in a coherent, transparent and cost effective way, e.g. other standards developed by ISO/TC 207 such as those relating to environmental management systems (ISO 14001, ISO 14004, ISO 14005, ISO 14006), to environmental declarations (ISO 14025), to environmental labelling (ISO 14024) and to life cycle assessment (ISO 14040, ISO 14044). A full list is given in the Bibliography. This International Standard can also be used independently.

Environmental performance evaluation and environmental audits are complementary tools that can be used to assess environmental performance and identify areas for improvement. The key aspects (and differences) of these tools are the following:

- Die Umweltleistungsbewertung ist ein fortlaufender Prozess zur Erfassung und Auswertung von Daten und Informationen, um eine Leistungsbewertung zu ermöglichen und Leistungstrends darzustellen;
- Umweltaudits können zur Gewinnung solcher Daten und Informationen entweder als Bestandteil der Umweltleistungsbewertung oder als Bestandteil eines Umweltmanagementsystems angewendet werden, um zu überprüfen, ob allgemeine und spezifische Ziele erfüllt werden;
- Audits des Umweltmanagementsystems werden regelmäßig durchgeführt, um Übereinstimmungen mit den Bedingungen sowie der Einhaltung von rechtlichen und sonstigen Voraussetzungen zu überprüfen (ISO 19011 beinhaltet Leitlinien zur Auditierung von Umweltmanagementsystemen).
- EPE is an ongoing process of collection and assessment of data and information to provide a current evaluation of performance, as well as performance trends over time;
- environmental audits can be used to gather such data and information, either as part of EPE, or as part of an environmental management system, to verify whether objectives and targets are being met;
- environmental management system audits are conducted periodically to verify conformity with specifications and compliance with legal and other requirements (guidance on auditing an EMS is provided in ISO 19011).